



**VAAK GESTELDE VRAGEN MET BETREKKING TOT NIEUW
“REGLEMENT GENEALOGISCHE IDENTIFICATIE VAN LOSH-HONDEN”**

**QUESTIONS FREQUEMMENT POSEES SUR LE NOUVEAU
« REGLEMENT D'IDENTIFICATION GENEALOGIQUE DES CHIENS LOSH »**

Vragen omtrent DNA-analyse / Questions concernant l'analyse ADN:

- 1.** **V:** Welke pups en ouderdieren dienen getest te worden?
A: Voor alle nesten geboren vanaf 01.01.2009 moeten de beide ouderdieren en minstens één pup, willekeurig uit te kiezen door de KMSH identificiërder, DNA getest worden .
- Q:** Quels chiots et quels géniteurs doivent être testés ?
R: Pour toutes les nichées nées à partir du 01 janvier 2009, l'ADN des deux géniteurs et au moins d'un chiot, arbitrairement choisi par l'identificateur de la SRSB, doivent être testés.
- 2.** **V:** Mag de fokker een pup kiezen voor controle, bvb omdat hij die zelf wenst te behouden?
A: Nee, de identificeerder kiest willekeurig een pup uit het nest.
- Q:** L'éleveur peut-il choisir le chiot pour le contrôle ADN, par exemple parce qu'il souhaite garder ce chiot ?
R: Non, c'est l'identificateur qui choisit arbitrairement un chiot de la nichée.
- 3.** **V:** Waarom slechts 1 pup per nest testen?
A: Geopteerd werd voor één pup teneinde de financiële last voor de fokker niet te verzwaren. De fokker kan echter vragen het volledige nest te testen.
- Q:** Pourquoi tester seulement 1 chiot par nichée?
R: Il a été opté pour le test d'un seul chiot afin de ne pas alourdir les frais financiers de l'éleveur. L'éleveur peut cependant demander de tester toute la nichée.
- 4.** **V:** Wat met honden reeds getest in andere landen maar waarvan het DNA-profiel niet compatibel is met ISAG 2006?
A: Kan niet aanvaard worden; voor deze honden moet een nieuw DNA-test ISAG 2006 gedaan worden; sommige labo's (bvb Laboklin) kunnen op aanvraag van de eigenaars dergelijke testen omzetten naar ISAG 2006.
- Q:** Qu'en est-il des chiens qui ont déjà été testés dans d'autres pays mais dont le profil ADN n'est pas compatible aux normes ISAG 2006 ?
R: Ce test ne peut être accepté ; pour ces chiens, il faut faire un nouveau test ADN aux normes ISAG 2006. Certains laboratoires (p.ex. Laboklin) peuvent sur demande des propriétaires convertir leurs tests aux normes ISAG 2006.

- 5. V:** Is het mogelijk dat door het uitwisselen van speeksel tussen twee pups het ISAG 2006 profiel verkeerd vastgesteld wordt?
A: Het labo zal de vermenging van DNA vaststellen en nieuw DNA test opvragen.
- Q:** Est-il possible qu'un échange de salive entre deux chiots donne un résultat erroné du profil ISAG 2006?
R: Le laboratoire confirmera le mélange d'ADN et demandera un nouveau test ADN.
- 6. V:** Zijn er andere labo's in de ons omringende landen die het ISAG 2006 systeem gebruiken en zo ja welke zijn deze?
A: Ja, maar een volledige lijst van deze buitenlandse labo's kunnen wij momenteel niet voorleggen. De eigenaar van de buitenlandse hond moet zich hierover informeren.
- Q:** Y-a-t'il d'autres laboratoires dans les pays voisins qui utilisent le système ISAG 2006 et si oui, lesquels?
R: Oui, mais nous ne pouvons momentanément pas vous communiquer une liste complète de ces laboratoires à l'étranger. Le propriétaire étranger doit lui-même s'en informer préalablement.
- 7. V:** Gaan de andere Europese landen ook het ISAG 2006 systeem gebruiken in de toekomst?
A: Voortgaande op de beschikbare informatie : JA.
- Q:** Les autres pays européens vont-ils également utiliser le système ISAG 2006 dans l'avenir ?
R: Selon les informations dont nous disposons, OUI.
- 8. V:** Wat moet er gebeuren bij gebruik van een reu die in het buitenland verblijven en nog geen ISAG 2006 profiel heeft?
A: De fokker die de reu wenst te gebruiken kan een DNA-kit aanvragen bij de KMSH. Hij neemt deze dan mee ter gelegenheid van de dekking; ter plaatse wordt het DNA staal afgenomen door een erkend dierenarts die ook in deze hoedanigheid het document ondertekent. De fokker stuurt dan de kit naar de KMSH.
- Q:** Que se passe-t-il au cas où on utilise un mâle vivant à l'étranger et qui n'a pas de profil ISAG 2006 ?
R: L'éleveur qui souhaite utiliser ce mâle peut demander un kit ADN à la SRSH. Il recevra son kit dès paiement de la facture. Au moment de la saillie, l'échantillon ADN est prélevé sur place par un vétérinaire agréé qui, en sa qualité de, signe le document. L'éleveur envoie ensuite le kit à la SRSH.
- 9. V:** Vanaf welke datum moet het DNA-profiel van de reu voor de dekking gekend zijn?
A: Van 01.01.2010 (2009 wordt als overgangsjaar gezien).
- Q:** A partir de quelle date le profil ADN du mâle doit-il être connu pour la saillie?
R: A partir du 01.01.2010 (2009 est considérée comme une année de transition).
- 10. V:** Wat dient er te gebeuren als men sperma van een reu wil invriezen?
A: De procedure voor toelating tot invriezen sperma blijft ongewijzigd maar het DNA test wordt nu geëist om de toelating te verkrijgen. Bij afname van het sperma en voor invriezing moet een staal volgens de vastgestelde procedure genomen worden.
- Q:** Que se passe-t-il si on veut congeler le sperme d'un mâle ?
R: La procédure d'autorisation pour la congélation du sperme reste inchangée mais le test ADN est maintenant exigé pour obtenir l'autorisation. Au prélèvement du sperme et avant la congélation, un prélèvement doit être effectué selon la procédure en vigueur.

- 11. V:** Wat met ingevroren sperma van nog levende reuen en reeds overleden reuen?
A: In het geval de reu nog leeft kan een staalafname gebeuren volgens de vastgestelde procedure; ingeval de reu reeds overleden is dient bij het ontdooien van het sperma en vooraleer te insemineren een kleine hoeveelheid sperma (1/5 van een strooitje) in een speciale tube (te leveren door het labo waar het sperma gestockeerd is) naar Progenus gestuurd te worden voor analyse. De DNA-kit kan bij de KMSH gevraagd worden.
- Q:** Qu'en est-il du sperme congelé des mâles vivants et des mâles décédés ?
R: Dans le cas d'un mâle encore en vie, un prélèvement peut être fait selon la procédure en vigueur. Dans le cas d'un mâle décédé, il faut lors de la décongélation, et avant l'insémination, en prélever une petite quantité (1/5 de la dose) dans un tube spécial (à recevoir du labo où le sperme est stocké) et l'envoyer à Progenus pour analyse. Le kit ADN peut être demandé à la SRSB.
- 12. V:** Wat indien de eigenaar het DNA-certificaat of de "genetische identiteitskaart" verliest?
A: Een nieuw certificaat en/of genetische identiteitskaart kan bij Progenus aangevraagd worden.
- Q:** Que se passe-t-il si le propriétaire perd son certificat ADN ou sa carte d'identité génétique?
R: Un nouveau certificat ADN ou une nouvelle carte d'identité génétique peut être demandé auprès de Progenus.
- 13. V:** Is een DNA-test 100 % betrouwbaar?
A: Alle labo's geven een betrouwbaarheidspercentage van meer dan 99 %.
- Q:** Un test ADN est-il fiable à 100%?
R: Tous les laboratoires donnent un pourcentage de fiabilité de plus de 99%.
- 14. V:** Waarom worden DNA-resultaten uit bvb Australië en USA niet aanvaard?
A: Omdat ze niet volgens het ISAG 2006 systeem zijn opgemaakt en dus niet compatibel.
- Q:** Pourquoi les résultats ADN de l'Australie ou des Etats-Unis, par exemple, ne sont-ils pas acceptés?
R: Ces résultats ne sont pas acceptés car ils ne sont pas faits selon les normes ISAG 2006 et donc incompatibles.
- 15. V:** Eigenaars hebben DNA-profiel laten bepalen door Antagène in Frankrijk en worden nu met problemen geconfronteerd.
A: Antagene weigert de resultaten (= gecijferd markers) uit te wisselen met Progenus; de klant, die voor de test betaalde kan zelf bij Antagene het attest opeisen, en dan overmaken aan Progenus.
- Q:** Les propriétaires de chiens dont le profil ADN a été réalisé par le laboratoire Antagène (en France) sont maintenant confrontés à des problèmes.
R: Antagène refusant de transmettre les résultats (= marqueurs chiffrés) à Progenus, le client qui a payé ce test peut exiger d'Antagène une attestation qu'il transmettra alors à Progenus.
- 16. V:** Staan de DNA-markers op het certificaat en op de genetische identiteitskaart?
A: De markers komen voor op de beide documenten; de corresponderende cijfercode wordt vermeld op het certificaat en omgezet naar een lettercode op de genetische identiteitskaart en dit gemakshalve voor de leek.

- Q: Les marqueurs ADN apparaissent-ils sur le certificat ou sur la carte d'identité génétique ?
R: Les marqueurs ADN apparaissent sur les deux documents; la correspondance chiffrée est mentionnée sur le certificat et transposée en code lettré sur la carte d'identité génétique par facilité pour le profane.
- 17.** V: De teef overlijdt bij de geboorte van de pups, wat te doen?
A: Het overleden dier koel bewaren en onmiddellijk de KMSH verwittigen die een identificeerder zal afvaardigen die een DNA-staal van het overleden dier neemt.
- Q: Que faire si la femelle décède à la naissance des chiots?
R: Il faut tenir l'animal décédé au froid et avertir rapidement la SRSH qui enverra un identificateur pour effectuer un prélèvement ADN sur l'animal en question.
- 18.** V: Onverwachts wordt in het buitenland een andere dekru gebruikt dan voorzien, wat te doen?
A: Op de documenten van de DNA-kit worden de gegevens van de gebruikte reu vermeld, evenals de vermelding "andere reu dan opgegeven"; ter plaatse neemt een erkend dierenarts een DNA-staal van de werkelijk gebruikte reu en ondertekent de formulieren. U moet de KMSH verwittigen van de verandering van dekru en een kopie van de stamboom sturen.
- Q: Dans le cas où subitement, à l'étranger, c'est un autre mâle qui est utilisé que celui initialement prévu, que faut-il faire ?
R: Sur les documents du kit ADN sont repris les coordonnées du mâle utilisé, ainsi que la mention « autre mâle que celui choisi ». Vous devez prévenir la SRSH du changement de mâle et envoyer une copie du pedigree du mâle utilisé. Sur place, le prélèvement d'ADN doit être fait par un vétérinaire agréé et qui, en sa qualité de, signe le document.
- 19.** V: De eigenaar van de buitenlandse reu weigert DNA-test?
A: De verplichting van een DNA-test dient tussen eigenaar van de teef en eigenaar van de reu vooraf besproken en overeengekomen te worden (de modaliteiten zijn eveneens onderling af te spreken): indien de buitenlandse eigenaar toch weigert kan de reu niet gebruikt worden. Zonder DNA-test wordt er geen stamboom afgeleverd.
- Q: Que se passe-t-il si le propriétaire du mâle à l'étranger refuse le test ADN ?
R: L'obligation du test ADN doit être préalablement discutée entre les propriétaires du mâle et de la femelle qui se mettent d'accord sur les modalités. Si toutefois, le propriétaire étranger refuse, son mâle ne pourra pas être utilisé. Sans test ADN, aucun pedigree ne sera délivré.
- 20.** V: Teef sterft bij keizersnede, mag de dierenarts DNA staalname doen?
A: Nee, de eigenaar van de hond moet onmiddellijk KMSH verwittigen die een identificeerder afvaardigt.
- Q: Si la femelle meurt lors d'une césarienne, le vétérinaire peut-il faire le prélèvement ADN?
R: Non, le propriétaire du chien doit immédiatement prévenir la SRSH qui enverra un identificateur.
- 21.** V: Kan men een DNA-kit op voorhand bekomen voor dek in het buitenland?
A: Ja; na betaling van het overeenkomstig factuur wordt de kit naar de aanvrager gestuurd.

Q: Peut-on obtenir à l'avance un kit ADN pour une saillie à l'étranger?
R: Oui, après paiement de la facture correspondante, le kit est envoyé au demandeur.

22. V: Stel dat het labo Progenus failliet gaat, zijn de resultaten dan verloren?
A: Nee, want alle gegevens zijn eveneens bij KMSH in de databank gestockeerd.

Q: En cas de faillite de la société Progenus, les résultats sont-ils perdus?
R: Non, car toutes les coordonnées sont stockées dans la base de données de la SRSB.

23. V: Waarom worden tweemaal verplaatsingskosten aangerekend zelfs indien de tatoeëerder op het zelfde moment en identificatiecontrole en DNA-staalname doet?
A: De identificatiecontrole kadert in een nestdossier(1/..) en de DNA-staalname betreft een dossier 10/...

Q: Pourquoi les frais de déplacements sont comptés deux fois même lorsque le tatoueur fait au même moment le contrôle d'identification et le prélèvement ADN ?
R: Le contrôle d'identification fait partie d'un dossier 1/... (nichée) et le prélèvement ADN concerne un dossier 10/...

24. V: Hoelang is het DNA staal houdbaar en onder welke condities (lange verplaatsing in het buitenland bvb)?
A: Onder constante temperatuur is het DNA staal gedurende meerdere weken houdbaar.

Q: Pendant combien de temps peut-on conserver le prélèvement ADN et dans quelles conditions (p.ex. long déplacement vers l'étranger,...)?
R: Sous température constante, le prélèvement ADN peut être conservé plusieurs semaines.

25. V: Kan in het buitenland een dierenarts die inseminatie doet ook DNA nemen?
A: De procedure voor kunstmatige inseminatie moet nageleefd worden en zoals reeds gezegd moet de staalname in het buitenland gebeuren door een erkend dierenarts die ook in deze hoedanigheid het document moet ondertekenen.

Q: A l'étranger, un vétérinaire qui fait une insémination artificielle peut-il aussi faire le prélèvement ADN?
R: La procédure pour l'insémination artificielle doit être respectée et, comme nous l'avons déjà dit, le prélèvement à l'étranger doit être fait par un vétérinaire agréé et qui, en sa qualité de, remplit et signe le document.

26. V: Mag men als fokker een tweede pups laten testen (wil pups zelf houden)?
A: Verplicht is één pup willekeurig door identificeerder uit te kiezen maar de fokker kan aanvragen het volledig nest te testen; dus, ofwel één ofwel alles.

Q: Peut-on en tant qu'éleveur faire tester un deuxième chiot (un chiot qu'on veut garder p.ex.)?
R: L'obligation porte sur un chiot choisi arbitrairement par l'identificateur mais l'éleveur peut demander le test sur l'ensemble de la nichée; donc soit un chiot, soit toute la nichée.

27. V: Naar wie wordt de genetische identiteitskaart gestuurd?
A: Naar de eigenaar van de hond.

Q: A qui est envoyée la carte d'identité génétique?
R: La carte d'identité génétique est envoyée au propriétaire du chien.

- 28.** V: Naar wie wordt de genetische identiteitskaart van de pup(s) gestuurd?
A: Naar de fokker, dit twee weken na het bekomen van de stambomen van de pups.
- Q: A qui est envoyée la carte d'identité génétique du/des chiot(s)?
R: La carte d'identité génétique est envoyée à l'éleveur deux semaines après réception du/des pedigree(s).

Legende/Légende:

V = vraag & A = antwoord / Q = question & R = réponse